

20:1 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ**
 kai ginomai en heis ho hEmera didaskO autos ho
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep n_ Dat Sg f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f vp Pres Act Gen Sg m pp Gen Sg m t_ Acc Sg m
AND it-BECAME **IN ONE** **OF-THE** **DAYS** **OF-TEACHING** **OF-Him** **THE**
 it-occurred

1 . And it came to pass, [that] on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon [him] with the elders,

ΛΑΟΝ **ΕΝ ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΥ** **ΕΠΕΣΤΗCAN** **ΟΙ**
 laos en ho hieron kai euaggelizO ephistEmi ho
 n_ Acc Sg m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Conj vp Pres Mid Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m
PEOPLE **IN THE** **SACRED-place** **AND OF-WELL-MESSAGIZING** **ON-STAND** **THE**
 sanctuary of-bringing-the-well-message stand-by

ΑΡΧΙΕΡΕΙC **ΚΑΙ ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **CYN** **ΤΟΙC** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC**
 archiereus kai ho grammateus sun ho presbuteros
 n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Prep t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m
chief-SACRED-ones **AND THE** **WRITers** **TOGETHER** **to-THE** **SENIORS**
 chief-priests scribes together with the elders

20:2 **ΚΑΙ ΕΙΠΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ**
 kai legO legO pros autos legO hemeis en poios
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl pp 1 Dat Pl Prep pi Dat Sg f
AND THEY-say **sayING** **TOWARD Him** **say** **to-US** **IN** **?-THE-WHICH**
 speaking tell-you ! us which ?

2 And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

ΕΞΟΥCΙΑ ΤΑΥΤΑ **ΠΟΙΕΙC** **Η** **ΤΙC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΔΟΥC**
 exousia houtos poieO E tis eimi ho didOmi
 pd Acc Sg f pd Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg Part pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m
authority **these** **YOU-ARE-DOING** **OR ANY** **IS** **THE** **one-GIVING**
 these-things who ? one-giving

CΟΙ **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**
 su ho exousia houtos
 pp 2 Dat Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pd Acc Sg f
to-YOU **THE** **authority** **this**
 you

20:3 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΡΩΤΗCΩ** **ΥΜΑC**
 apokrinomai de legO pros autos erOtaO humeis
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl
answerING **YET He-said** **TOWARD them** **I-SHALL-BE-asking** **YOU(p)**
 shall-be-asking ye

3 And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

ΚΑΓΩ **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ ΕΙΠΑΤΕ** **ΜΟΙ**
 kagO logos kai legO egO
 pp 1 Nom Sg Con n_ Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg
AND-I **saying** **AND YE-say** **to-ME**
 also-I word tell-ye ! me

20:4 **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙCΜΑ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΗΝ** **Η** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**
 ho baptisma iOannEs ek ouranos eimi E ek anthOpos
 t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n n_ Gen Sg m Prep n_ Gen Sg m vi impf vxx 3 Sg Part Prep n_ Gen Pl m
THE **DIPism** **OF-JOHN** **OUT OF-heaven** **it-WAS** **OR** **OUT OF-humans**
 baptism

4 The baptism of John, was it from heaven, or of men?

20:5 **ΟΙ** **ΔΕ CΥΝΕΛΟΓΙCΑΝΤΟ** **ΠΡΟC** **ΕΑΥΤΟΥC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ ΕΑΝ**
 ho de sullogizomai pros heautou legO hoti ean
 t_ Nom Pl m Conj vi Aor midD 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj Cond
THE-ones **YET TOGETHER-account** **TOWARD selves** **saying** **that IF-EVER**
 the they-reckon-together themselves

5 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

ΕΙΠΩΜΕΝ **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ**
 legO ek ouranos ereO dia tis ou pisteuO
 vs 2Aor Act 1 Pl Prep n_ Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Prep pi Acc Sg n Part Neg vi Aor Act 2 Pl
WE-MAY-BE-sayING **OUT OF-heaven** **He-SHALL-BE-declarING** **THRU** **ANY** **NOT** **YE-BELIEVE**
 because-of what ?

ΑΥΤΩ
 autos
 pp Dat Sg m
to-him
 him

20:6 **ΕΑΝ** **ΔΕ ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **Ο** **ΛΑΟC** **ΑΠΑC**
 ean de legO ek anthOpos ho laos hapas
 Cond Conj vs 2Aor Act 1 Pl Prep n_ Gen Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Nom Sg m
IF-EVER **YET WE-MAY-BE-sayING** **OUT OF-humans** **THE** **PEOPLE** **EVERY(emph.)**
 all(emph.)

6 But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

ΚΑΤΑΛΙΘΑCΕΙ **ΗΜΑC** **ΠΕΠΕΙCΜΕΝΟC** **ΓΑΡ** **ΕCΤΙΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ**
 katalithazO hEmeis peithO gar eimi iOannEs
 vi Fut Act 3 Sg pp 1 Acc Pl vp Perf Pas Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg n_ Acc Sg m
SHALL-BE-DOWN-STONING **US** **HAVING-been-PERSUADED** **for** **IS** **JOHN**
 shall-be-stoning it-is

ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΕΙΝΑΙ
 prophEtEs eimi
 n_ Acc Sg m vn Pres vxx
BEFORE-AVERer TO-BE
 prophet

20:7 **ΚΑΙ ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΜΗ ΕΙΔΕΝΑΙ ΠΟΘΕΝ**
 kai apokrinomai mE eidO pothen
 Conj vi Aor midD 3 Pl Part Neg vn Perf Act Adv Int
AND THEY-answerED NO TO-PERCEIVE ?-WHICH-PLACE
 to-be-aware whence ?

7 And they answered, that they could not tell whence [it was].

20:8 **ΚΑΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΥΔΕ ΕΓΩ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ**
 kai ho iEsous legO autos oude egO legO humeis
 Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Adv pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl
AND THE JESUS SAID TO-THEM NOT-YET I AM-sayING TO-YOU(P)
 neither am-telling ye

8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

ΕΝ ΠΟΙΑ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΩ
 en poios exousia houtos poieO
 Prep pi Dat Sg f n_ Dat Sg f pd Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg
IN ?-THE-WHICH authority these I-AM-DOING
 which ? these-things

20:9 **ΗΡΞΑΤΟ ΔΕ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΛΕΓΕΙΝ ΤΗΝ ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΤΑΥΤΗΝ**
 archO de pros ho laos legO ho parabolE houtos
 vi Aor midD 3 Sg Conj Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vn Pres Act t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pd Acc Sg f
He-begins YET TOWARD THE PEOPLE TO-BE-saying THE BESIDE-CAST this
 to-be-telling parable

9 . Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΤΙΣ ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ ΑΜΠΕΛΩΝΑ ΚΑΙ ΕΞΕΔΕΤΟ ΑΥΤΟΝ
 anthrOpos tis phuteuO ampelOn kai ekdidOmi autos
 n_ Nom Sg m px Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m Conj vi 2Aor Mid 3 Sg pp Acc Sg m
human ANY plants VINEyard AND OUT-GAVE it
 certain leased himjt

ΓΕΩΡΓΟΙΣ ΚΑΙ ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ ΧΡΟΝΟΥΣ ΙΚΑΝΟΥΣ
 geOrgos kai apodEmeO chronos hikanos
 n_ Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Pl m a_ Acc Pl m
to-LAND-ACTers AND travels TIMES enough
 to-farmers time^s considerable

20:10 **ΚΑΙ ΚΑΙΡΩ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΓΕΩΡΓΟΥΣ ΔΟΥΛΟΝ ΙΝΑ ΑΠΟ**
 kai kairos apostellO pros ho geOrgos doulOs hina apo
 Conj n_ Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m n_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg
AND to-SEASON he-commissions TOWARD THE LAND-ACTers SLAVE THAT FROM
 he-dispatches farmers

10 And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent [him] away empty.

ΤΟΥ ΚΑΡΠΟΥ ΤΟΥ ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ΔΩΣΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ ΟΙ ΔΕ
 ho karpos ho ampelOn didOmi autos ho de
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Fut Act 3 Pl pp Dat Sg m t_ Nom Pl m Conj
THE FRUIT OF-THE VINEyard THEY-SHALL-BE-GIVING to-him THE YET
 him

ΓΕΩΡΓΟΙ ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΑΥΤΟΝ ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ ΚΕΝΟΝ
 geOrgos exapostellO autos derO kenos
 n_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m a_ Acc Sg m
LAND-ACTers OUT-FROM-PUT him SKINNing EMPTY
 farmers send-away lashing-him

20:11 **ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΘΕΤΟ ΕΤΕΡΟΝ ΠΕΜΨΑΙ ΔΟΥΛΟΝ ΟΙ ΔΕ ΚΑΚΕΙΝΟΝ**
 kai prostithEmi heteros pempO doulOs ho de kakeinos
 Conj vi 2Aor Mid 3 Sg a_ Acc Sg m vn Aor Act n_ Acc Sg m t_ Nom Pl m Conj pd Acc Sg m
AND he-added DIFFERENT TO-SEND SLAVE THE YET AND-that-one
 he-proceeded also-that-one

11 And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated [him] shamefully, and sent [him] away empty.

ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΑΤΙΜΑΣΑΝΤΕΣ ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΚΕΝΟΝ
 derO kai atimazO exapostellO kenos
 vp Aor Act Nom Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl a_ Acc Sg m
SKINNing AND UN-VALUing THEY-OUT-FROM-PUT EMPTY
 lashing dishonoring they-send-away-him

20:12 **ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΘΕΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΠΕΜΨΑΙ ΟΙ ΔΕ ΚΑΙ ΤΟΥΤΟΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΑΝΤΕΣ**
 kai prostithEmi tritos pempO ho de kai houtos traumatizO
 Conj vi 2Aor Mid 3 Sg a_ Acc Sg m vn Aor Act t_ Nom Pl m Conj Conj pd Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m
AND added third TO-SEND THE YET AND this-one WOUNDing
 he-proceeded third-one also this-one

12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast [him] out.

ΕΞΕΒΑΛΟΝ
 ekballO
 vi 2Aor Act 3 Pl
THEY-OUT-CAST (past)
 they-cast-out(past)-him

20:13 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ**
 legO de ho kurios ho ampelOn tis poieO
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg
 said YET THE master OF-THE VINEyard ANY I-SHALL-BE-DOING
 what ?

13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence [him] when they see him.

ΠΕΜΨΩ **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΙΣΩΣ** **ΤΟΥΤΟΝ**
 pempO ho huioS egO ho agapEtos isOs houtos
 vi Fut Act 1 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Adv pd Acc Sg m
 I-SHALL-BE-SENDING THE SON OF-ME THE beLOVED EQUALLY this-one
 equally-of-me this-one

ΕΝΤΡΑΠΗCONΤΑΙ

entrepO
 vi 2Fut Pas 3 Pl
 THEY-SHALL-BE-abashING
 they-shall-be-respecting

20:14 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ**
 eidO de autoS ho geOrgoS dialogizomai pros
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi impf midD/pasD 3 Pl Prep
 PERCEIVING YET him THE LAND-ACTers THRU-accountED TOWARD
 farmers they-reasoned

14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

ΑΛΛΗΛΟΥΣ **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ**
 allEIOn legO houtos eimi ho klEronomoS
 pc Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 one-another sayING this IS THE tenant enjoyer-of-the-allotment

ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ** **ΗΜΩΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **Η** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ**
 apokteinO autoS hina hemeis ginomai ho klEronomia
 vs Pres Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj pp 1 Gen Pl vs 2Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
 WE-MAY-BE-FROM-KILLING him THAT OF-US MAY-BE-BECOMING THE tenancy enjoyment-of-the-allotment
 we-may-be-killing

20:15 **ΚΑΙ** **ΕΚΒΑΛΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΤΙ**
 kai ekballO autoS exO ho ampelOn apokteinO tis
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl pi Acc Sg n
 AND OUT-CASTING him OUT OF-THE VINEyard THEY-FROM-KILL ANY
 casting-out outside they-kill-him what ?

15 So they cast him out of the vineyard, and killed [him]. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

ΟΥΝ **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**
 oun poieO autoS ho kurios ho ampelOn
 Conj vi Fut Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
 THEN SHALL-BE-DOING to-them THE master OF-THE VINEyard
 lord

20:16 **ΕΛΘΕΥΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΛΕΣΕΙ** **ΤΟΥΣ** **ΓΕΩΡΓΟΥΣ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 erchomai kai apollumi ho geOrgoS houtos kai
 vi Fut midD 3 Sg Conj vi Fut Act 3 Sg t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pd Acc Pl m Conj
 he-SHALL-BE-COMING AND SHALL-BE-destroyING THE LAND-ACTers these AND
 farmers

16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard [it], they said, God forbid.

ΔΩΣΕΙ **ΤΟΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΑΛΛΟΙΣ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΜΗ**
 didOmi ho ampelOn allos akouO de legO mE
 vi Fut Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m a_ Dat Pl m vp Aor Act Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg
 SHALL-BE-GIVING THE VINEyard to-others HEARING YET THEY-say NO
 hearing-it

ΓΕΝΟΙΤΟ

ginomai
 vo 2Aor midD 3 Sg
 MAY-it-BE-BECOMING

20:17 **Ο** **ΔΕ** **ΕΜΒΛΕΨΑΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΕΣΤΙΝ**
 ho de emblepO autoS legO tis oun eimi
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg pi Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg
 THE YET IN-looking to-them said ANY THEN IS
 looking-at them he-said what ?

17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

ΤΟ **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΛΙΘΟΝ** **ΟΝ** **ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ** **ΟΙ**
 ho graphO houtos lithos hos apodokimazO ho
 t_ Nom Sg n vp Perf Pas Nom Sg n pd Nom Sg n n_ Acc Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m
 THE HAVING-been-WRITTEN this STONE WHICH FROM-test THE
 reject

ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ **ΟΥΤΟΣ** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΕΙΣ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΓΩΝΙΑΣ**
 oikodomeO houtos ginomai eis kephalE gOnia
 vp Pres Act Nom Pl m pd Nom Sg m vi Aor pasD 3 Sg Prep n_ Acc Sg f n_ Gen Sg f
 ones-HOME-BUILDING this WAS-BECOMED INTO HEAD OF-CORNER
 ones-building was-become

20:18 ΠΑΣ Ο ΠΕΣΩΝ ΕΠ ΕΚΕΙΝΟΝ ΤΟΝ ΛΙΘΟΝ
 pas ho piptO epi ekeinos ho lithos
 a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pd Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 EVERY THE one-FALLING ON that THE STONE
 one-falling

18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

ΣΥΝΘΛΑΘΗΣΕΤΑΙ ΕΦ ΟΝ Δ ΑΝ ΠΕΣΗ
 sunthlaO epi hos de an piptO
 vi Fut Pas 3 Sg Prep pr Acc Sg m Conj Part vs 2Aor Act 3 Sg
 SHALL-BE-BEING-TOGETHER-SHATTERED ON WHOM YET EVER it-SHOULD-BE-FALLING
 shall-be-being-shattered

ΛΙΚΜΗΘΕΙ ΑΥΤΟΝ
 likmaO autos
 vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m
 it-SHALL-BE-WINNOWING him
 it-shall-be-scattering-like-chaff

20:19 ΚΑΙ ΕΖΗΤΗΣΑΝ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΕΠΙΒΑΛΕΙΝ
 kai zEteO ho grammateus kai ho archiereus epiballo
 Conj vi Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vn 2Aor Act
 AND SEEK THE WRITers AND THE chief-SACRED-ones TO-BE-ON-CASTING
 chief-priests to-be-laying-on

19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

ΕΠ ΑΥΤΟΝ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΕΝ ΑΥΤΗ ΤΗ ΩΡΑ ΚΑΙ ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ
 epi autos ho cheir en autos ho hOra kai phobeO
 Prep pp Acc Sg m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Prep pp Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj vi Aor pasD 3 Pl
 ON Him THE HANDS IN this THE HOUR AND THEY-WERE-afraid-of

ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΕΓΝΩΣΑΝ ΓΑΡ ΟΤΙ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΤΗΝ
 ho laos ginOskO gar hoti pros autos legO ho
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Conj Conj Prep pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f
 THE PEOPLE THEY-KNOW for that TOWARD them He-said THE
 he-told

ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΤΑΥΤΗΝ
 parabolE houtos
 n_ Acc Sg f pd Acc Sg f
 BESIDE-CAST this
 parable

20:20 ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΑΝΤΕΣ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΕΓΚΛΗΤΟΥΣ ΥΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟΥΣ ΕΑΥΤΟΥΣ
 kai paratithEmi apostellO egkathetos hupokrinomai heautou
 Conj vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl a_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m pf 3 Acc Pl m
 AND BESIDE-KEEPing THEY-commission IN-DOWN-LETS eavesdroppers feigning themselves
 scrutinizing-him they-dispatch they-dispatch eavesdroppers feigning

20 . And they watched [him], and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

ΔΙΚΑΙΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΙΝΑ ΕΠΙΛΑΒΩΝΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΩΣΤΕ
 dikaios eimi hina epilambanomai autos logos hOste
 a_ Acc Pl m vn Pres vxx Conj vs 2Aor midD 3 Pl pp Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
 JUST TO-BE THAT THEY-MAY-BE-ON-GETTING OF-Him OF-saying AS-BESIDES
 just-men they-may-be-getting-hold of-word so-as

ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ ΑΥΤΟΝ ΤΗ ΑΡΧΗ ΚΑΙ ΤΗ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΗΓΕΜΟΝΟΥ
 paradidomi autos ho archE kai ho exousia ho hEgemOn
 vn 2Aor Act pp Acc Sg m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
 TO-BESIDE-GIVE Him to-THE ORIGINAL AND to-THE authority OF-THE LEADer
 to-give-up sovereignty the jurisdiction governor

20:21 ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΟΙΔΑΜΕΝ ΟΤΙ
 kai eperOtaO autos legO didaskalos eidO hoti
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m vi Perf Act 1 Pl Conj
 AND THEY-inquire-of Him sayING TEACHER! WE-HAVE-PERCEIVED that
 we-are-aware

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person [of any], but teachest the way of God truly:

ΟΡΘΩΣ ΛΕΓΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ ΚΑΙ ΟΥ ΛΑΜΒΑΝΕΙΣ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΛΛΑ
 orthOs legO kai didaskO kai ou lambanO prosOpon alla
 Adv vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 2 Sg Conj Part Neg vi Pres Act 2 Sg n_ Acc Sg n Conj
 ERECTly YOU-ARE-sayING AND YOU-ARE-TEACHING AND NOT YOU-ARE-GETTING-UP face but
 correctly you-are-taking surface-view

ΕΠ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΤΗΝ ΟΔΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ
 epi alEtheia ho hodos ho theos didaskO
 Prep n_ Gen Sg f t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg
 ON TRUTH THE WAY OF-THE God YOU-ARE-TEACHING

20:22 ΕΞΕΣΤΙΝ ΗΜΑΣ ΚΑΙΣΑΡΙ ΦΟΡΟΝ ΔΟΥΝΑΙ Η ΟΥ
 exesti hEmeis kaisar phoros didomi E ou
 vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Acc Pl n_ Dat Sg m n_ Acc Sg m vn 2Aor Act Part Part Neg
 it-IS-allowed US to-CEASAR tax TO-GIVE OR NOT

22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

20:23 ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΣ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΤΗΝ ΠΑΝΟΥΡΓΙΑΝ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ
 katanoeO de autos ho panourgia legO pros autos
 vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Gen Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m
 DOWN-MINDing YET OF-them THE cleverness He-said TOWARD them
 considering

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

20:24 ΔΕΙΞΑΤΕ ΜΟΙ ΔΗΝΑΡΙΟΝ ΤΙΝΟΣ ΕΧΕΙ ΕΙΚΟΝΑ ΚΑΙ ΕΠΙΓΡΑΦΗΝ
 deiknumi egO dEnarion tis echO eikOn kai epigraphE
 vm Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg n_ Acc Sg n pi Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f
 SHOW to-ME DENARIUS OF-ANY it-IS-HAVING image AND ON-WRITing
 show-ye! me of-whom inscription

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Caesar's.

ΟΙ ΔΕ ΕΙΠΑΝ ΚΑΙΣΑΡΟΣ
 ho de legO kaisar
 t_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n_ Gen Sg m
 THE YET THEY-say OF-CEASAR

20:25 Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΙΝΥΝ ΑΠΟΔΟΤΕ ΤΑ
 ho de legO pros autos toinun apodidomi ta
 t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Part vm 2Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl m
 THE YET He-said TOWARD them to-THE-NOW BE-FROM-GIVING THE
 now-then be-ye-rendering! the^(p)

25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.

ΚΑΙΣΑΡΟΣ ΚΑΙΣΑΡΙ ΚΑΙ ΤΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΩ ΘΕΩ
 kaisar kaisar kai ta tou theou tow theou
 n_ Gen Sg m n_ Dat Sg m Conj t_ Acc Pl n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
 OF-CEASAR to-CEASAR AND THE OF-THE God to-THE God
 the^(p)

20:26 ΚΑΙ ΟΥΚ ΙΣΧΥΣΑΝ ΕΠΙΛΑΒΕΘΑΙ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΑΥΤΟΥ ΡΗΜΑΤΟΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ
 kai ou ischuO epilambanomai tou laou autou rhema enantion
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl vn 2Aor midD pp Gen Sg m n_ Gen Sg n Adv
 AND NOT THEY-are-STRONG TO-BE-ON-GETTING OF-Him declaration IN-INSTEAD
 to-be-getting-hold in-front-of

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑΣΑΝΤΕΣ ΕΠΙ ΤΗ ΑΠΟΚΡΙΣΕΙ ΑΥΤΟΥ ΕΣΙΓΗΣΑΝ
 tou laou kai thaumazO epi th apokrisis autou esighsan
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl
 OF-THE PEOPLE AND MARVELing ON THE answer OF-Him THEY-HUSH
 the

20:27 ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ ΔΕ ΤΙΝΕΣ ΤΩΝ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ ΟΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ
 proserchomai de tis ho saddoukaios ho legontes
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj px Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Nom Pl m
 TOWARD-COMING YET ANY OF-THE SADDUCEES THE
 approaching some

27 . Then came to [him] certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΕΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ ΑΥΤΟΝ
 antilegontes anastasin mh einai eperotashan auton
 vp Pres Act Nom Pl m n_ Acc Sg f Part Neg vn Pres vxx vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m
 ones-INSTEAD-saying UP-STANDing NO TO-BE THEY-inquire-of Him
 ones-contradicting resurrection

20:28 ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΜΩΥΣΗΣ ΕΓΡΑΥΕΝ ΗΜΙΝ ΕΑΝ ΤΙΝΟΣ
 legontes didaskalos mOusEs graphO hemeis ean tis
 vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl Cond px Gen Sg m
 saying TEACHER! MOSES WRITES to-US IF-EVER OF-ANY
 anyone's

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

ΑΔΕΛΦΟΣ ΑΠΟΘΑΝΗ ΕΧΩΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΟΥΤΟΣ ΑΤΕΚΝΟΣ
 adelphos apothnEskO echO gunE kai houtos ateknos
 n_ Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg f Conj pd Nom Sg m a_ Nom Sg m
 brother MAY-BE-FROM-DYING HAVING WOMAN AND this UN-offspring
 may-be-dying wife this-one childless

Η ΙΝΑ ΛΑΒΗ Ο ΑΔΕΛΦΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ
 eimi hina lambanO ho adelphos autos ho gunE kai
 vs Pres vxx 3 Sg Conj vs 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp Gen Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj
 MAY-BE THAT MAY-BE-GETTING THE brother OF-him THE WOMAN AND
 wife

ΕΞΑΝΑΣΤΗΧΙ ΣΠΕΡΜΑ ΤΩ ΑΔΕΛΦΩ ΑΥΤΟΥ
 exanastehchi sperma tow adelphow autou
 vs Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg n t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp Gen Sg m
 SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING seed to-THE brother OF-him
 should-be-raising-up

20:29 ΕΠΤΑ ΟΥΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΗΣΑΝ ΚΑΙ Ο ΠΡΩΤΟΣ ΛΑΒΩΝ
 hepta oun adelphos eimi kai ho prOtos lambanO
 ni numeral Conj n_ Nom Pl m vi impf vxx 3 Pl Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m
 SEVEN THEN brothers THEY-WERE AND THE BEFORE-most GETTING
 there-were first

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

ΓΥΝΑΙΚΑ **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **ΑΤΕΚΝΟC**
gunE apothnEskO ateknos
n_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg a_ Nom Sg m
WOMAN **FROM-DIED** **UN-offspring**
wife died childless

20:30 **ΚΑΙ Ο** **ΔΕΥΤΕΡΟC**
kai ho deuteros
Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m
AND THE **second**

30 And the second took her to wife, and he died childless.

20:31 **ΚΑΙ Ο** **ΤΡΙΤΟC** **ΕΛΑΒΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΩCΑΥΤΩC** **ΔΕ ΚΑΙ ΟΙ** **ΕΠΤΑ**
kai ho tritos lambanO autos hOsautOs de kai ho hepta
Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f Adv
AND THE **third** **GOT** **her** **AS-SAMEly** **YET AND THE** **SEVEN**
similarly also

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

ΟΥ **ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ** **ΤΕΚΝΑ** **ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΟΝ**
ou kataleipO teknon kai apothnEskO
Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl n_ Acc Pl n Conj vi 2Aor Act 3 Pl
NOT left **offsprings** **AND THEY-FROM-DIED**
children they-died

20:32 **ΥCΤΕΡΟΝ** **ΚΑΙ Η** **ΓΥΝΗ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ**
husteron kai ho gunE apothnEskO
Adv Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg
subsequently **AND THE** **WOMAN** **FROM-DIED**
also died

32 Last of all the woman died also.

20:33 **Η** **ΓΥΝΗ** **ΟΥΝ ΕΝ ΤΗ** **ΑΝΑCΤΑCΕΙ** **ΤΙΝΟC** **ΑΥΤΩΝ**
ho gunE oun en ho anastasis tis autos
t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pi Gen Sg m pp Gen Pl m
THE **WOMAN** **THEN IN THE** **UP-STANDING** **OF-ANY** **OF-them**
resurrection of-which ?

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

ΓΙΝΕΤΑΙ **ΓΥΝΗ** **ΟΙ** **ΓΑΡ ΕΠΤΑ** **ΕCΧΟΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ**
ginomai gunE ho gar hepta echON autos gunE
vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Nom Sg f t_ Nom Pl m Conj ni numeral vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg f n_ Acc Sg f
IS-BECOMING **WOMAN** **THE** **for** **SEVEN** **have-HAD** **her** **WOMAN**
she-is-becoming wife

20:34 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΙ** **ΥΙΟΙ** **ΤΟΥ**
kai legO autos ho iEous ho huioi ho
Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m t_ Gen Sg m
AND said **to-them** **THE** **JESUS** **THE** **SONS** **OF-THE**

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

ΑΙΩΝΟC **ΤΟΥΤΟΥ** **ΓΑΜΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ ΓΑΜΙCΚΟΝΤΑΙ**
aiOn houtos gameO kai gamiskO
n_ Gen Sg m pd Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj vi Pres Pas 3 Pl
eon **this** **ARE-MARRYING** **AND ARE-beING-MARRYizED**
are-being-given-in-marriage

20:35 **ΟΙ** **ΔΕ ΚΑΤΑΞΙΩΘΕΝΤΕC** **ΤΟΥ** **ΑΙΩΝΟC** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΤΥΧΕΙΝ**
ho de kataxiO ho aiOn ekeinos tugchanO
t_ Nom Pl m Conj vp Aor Pas Nom Pl m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pd Gen Sg m vn 2Aor Act
THE **YET** **ones-BEING-DOWN-WORTHIED** **OF-THE** **eon** **that** **TO-BE-HAPPENING**
ones-being-deemed-worthy the to-be-happening-upon

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

ΚΑΙ ΤΗC **ΑΝΑCΤΑCΕΩC** **ΤΗC** **ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΤΕ** **ΓΑΜΟΥCΙΝ** **ΟΥΤΕ**
kai ho anastasis ho ek nekros oute gameO oute
Conj t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg f Prep a_ Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl Conj
AND OF-THE **UP-STANDING** **OF-THE** **OUT OF-DEAD-ones** **NOT-BESIDES** **ARE-MARRYING** **NOT-BESIDES**
the resurrection the of-dead-ones neither are-marrying nor

ΓΑΜΙΖΟΝΤΑΙ
gamizO
vi Pres Pas 3 Pl
ARE-MARRYizing
are-giving-in-marriage

20:36 **ΟΥΔΕ** **ΓΑΡ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ** **ΕΤΙ ΔΥΝΑΝΤΑΙ** **ΙCΑΓΓΕΛΟΙ** **ΓΑΡ ΕΙCΙΝ**
oude gar apothnEskO eti dunamai isaggelos gar eimi
Adv Conj vp 2Aor Act vi Pres midD/pasD 3 Pl a_ Nom Pl m Conj vi Pres vxx 3 Pl
NOT-YET **for** **TO-BE-FROM-DYING** **STILL** **THEY-ARE-ABLE** **EQUAL-MESSENGERS** **for** **THEY-ARE**
neither to-be-dying they-can equal-to-messengers

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

ΚΑΙ ΥΙΟΙ **ΕΙCΙΝ** **ΘΕΟΥ** **ΤΗC** **ΑΝΑCΤΑCΕΩC** **ΥΙΟΙ** **ΟΝΤΕC**
kai huioi eimi theos ho anastasis huioi eimi
Conj n_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl n_ Gen Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Nom Pl m vp Pres vxx Nom Pl m
AND SONS **THEY-ARE** **OF-God** **OF-THE** **UP-STANDING** **SONS** **BEING**
are resurrection

20:37 **ΟΤΙ ΔΕ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΟΙ ΝΕΚΡΟΙ ΚΑΙ ΜΩΥΣΗΣ ΕΜΗΝΥΣΕΝ ΕΠΙ ΤΗΣ**
 hoti de egeirO ho nekros kai mOusEs mEnuO epi ho
 Conj Conj vi Pres Pas 3 Pl t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Conj n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg f
 that YET ARE-being-ROUSED THE DEAD-ones even MOSES DIVULGES ON OF-THE the

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

ΒΑΤΟΥ ΩΣ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΑΒΡΑΑΜ ΚΑΙ ΘΕΟΝ ΙΣΑΑΚ
 batos hOs legO kurios ho theos abraam kai theos isaak
 n_ Gen Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m ni proper Conj n_ Acc Sg m ni proper
 THORN-BUSH AS he-IS-sayING Master THE God of-ABRAHAM AND God of-ISAAC
 he-is-termining Lord of-Abraham of-Isaac

ΚΑΙ ΘΕΟΝ ΙΑΚΩΒ
 kai theos iakOb
 Conj n_ Acc Sg m ni proper
 AND God of-JACOB
 of-Jacob

20:38 **ΘΕΟΣ ΔΕ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΝΕΚΡΩΝ ΑΛΛΑ ΖΩΝΤΩΝ ΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ**
 theos de ou eimi nekros alla zaO pas gar
 n_ Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg a_ Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m a_ Nom Pl m Conj
 God YET NOT IS OF-DEAD-ones but OF-LIVING ALL for
 he-is of-dead-ones of-ones-living

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

ΑΥΤΩ ΖΩCΙΝ
 autos zaO
 pp Dat Sg m vi Pres Act 3 Pl
 to-Him ARE-LIVING

20:39 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC ΔΕ ΤΙΝΕC ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΕΙΠΑΝ ΔΙΔΑΚΚΑΛΕ**
 apokrinomai de tis ho grammateus legO didaskalos
 vp Aor pasD Nom Pl m Conj px Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl n_ Voc Sg m
 answerING YET ANY OF-THE WRITERS say TEACHER !
 some scribes

39 . Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

ΚΑΛΩC ΕΙΠΑC
 kalOs legO
 Adv vi 2Aor Act 2 Sg
 IDEALy YOU-say

20:40 **ΟΥΚΕΤΙ ΓΑΡ ΕΤΟΛΜΩΝ ΕΠΕΡΩΤΑΝ ΑΥΤΟΝ ΟΥΔΕΝ**
 ouketi gar tolmaO eperOtaO autos oudeis
 Adv Conj vi impf Act 3 Pl vn Pres Act pp Acc Sg m a_ Acc Sg n
 NOT-STILL for THEY-DARED TO-BE-inquirING-of Him NOT-YET-ONE
 no-longer anything

40 And after that they durst not ask him any [question at all].

20:41 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟC ΑΥΤΟΥC ΠΩC ΛΕΓΟΥCΙΝ ΤΟΝ ΧΡΙCΤΟΝ ΕΙΝΑΙ**
 legO de pros autos pOs legO ho christos eimi
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m Adv Int vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vn Pres vxx
 He-said YET TOWARD them how THEY-ARE-sayING THE ANOINTED TO-BE
 how ? Christ

41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

ΔΑΥΙΔ ΥΙΟΝ
 dauid huioC
 ni proper n_ Acc Sg m
 of-DAVID SON
 of-David

20:42 **ΑΥΤΟC ΓΑΡ ΔΑΥΙΔ ΛΕΓΕΙ ΕΝ ΒΙΒΛΩ ΨΑΛΜΩΝ ΕΙΠΕΝ ΚΥΡΙΟC**
 autos gar dauid legO en biblos psalmos legO kurios
 pp Nom Sg m Conj ni proper vi Pres Act 3 Sg Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m
 he for DAVID IS-sayING IN SCROLL OF-psalms said Master
 Lord

42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΜΟΥ ΚΑΘΟΥ ΕΚ ΔΕΞΙΩΝ ΜΟΥ
 ho kurios egO kathEmai ek dexios egO
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep a_ Gen Pl m pp 1 Gen Sg
 to-THE Master OF-ME BE-sittING BE-sittING ! OUT OF-RIGHT OF-ME
 Lord of-right(P)

20:43 **ΕΩC ΑΝ ΘΩ ΤΟΥC ΕΧΘΡΟΥC ΟΥ ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ ΤΩΝ**
 heOs an tiThEmi ho echthros su hypopodion ho
 Conj Part vs 2Aor Act 1 Sg t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m pp 2 Gen Sg n_ Acc Sg n t_ Gen Pl m
 TILL EVER I-MAY-BE-PLACING THE enemies OF-YOU UNDER-FOOT OF-THE
 footstool

43 Till I make thine enemies thy footstool.

ΠΟΔΩΝ ΟΥ
 pous su
 n_ Gen Pl m pp 2 Gen Sg
 FEET OF-YOU

20:44 ΔΑΥΙΔ ΟΥΝ | ΔΥΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ | ΚΥΡΙΟΝ ΔΥΤΟΝ | ΚΑΛΕΙ ΚΑΙ ΠΩΣ
 dauid oun kurios autos kaleO kai pOs
 ni proper Conj n_ Acc Sg m pp Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Conj Adv Int
 DAVID THEN Master Him IS-CALLING AND how how ?

44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

ΔΥΤΟΥ ΥΙΟΣ ΕΣΤΙΝ
 autos huios eimi
 pp Gen Sg m n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
 OF-him SON He-IS

20:45 ΑΚΟΥΟΝΤΟΣ ΔΕ ΠΑΝΤΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΕΙΠΕΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ
 akouO de pas ho laos legO ho mathEtEs
 vp Pres Act Gen Sg m Conj a_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
 OF-HEARING YET OF-EVERY THE PEOPLE He-said to-THE LEARNERS
 of-entire of-entire disciples

45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

[[[ΔΥΤΟΥ]]]
 autos
 pp Gen Sg m
 OF-Him

20:46 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΑΠΟ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΤΩΝ ΘΕΛΟΝΤΩΝ
 prosechO apo ho grammateus ho thelO
 vm Pres Act 2 Pl Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m
 BE-heeding FROM THE WRITERS THE ones-WILLING
 be-ye-heeding ! scribes ones-willing

46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ ΕΝ ΣΤΟΛΑΙΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΥΝΤΩΝ ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΓΟΡΑΙΣ
 peripateO en stolE kai phileO aspasmus en ho agora
 vn Pres Act Prep n_ Dat Pl f Conj vp Pres Act Gen Pl m n_ Acc Pl m Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
 TO-BE-ABOUT-TREADING IN robes AND OF-being-FOND-of greetings IN THE BUY-places
 to-be-walking robes ones-being-fond-of salutations greetings IN THE BUY-places markets

ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ ΕΝ ΤΟΙΣ
 kai prOtokathedria en ho sunagOgE kai prOtoklisia en ho
 Conj n_ Acc Pl f Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Conj n_ Acc Pl f Prep t_ Dat Pl f
 AND BEFORE-most-DOWN-SETTLES IN THE TOGETHER-LEADS AND BEFORE-most-CLINES IN THE
 front-seats synagogues first-reclining-places

ΔΕΙΠΝΟΙΣ
 deipnon
 n_ Dat Pl n
 DINners

20:47 ΟΙ ΚΑΤΕΣΘΙΟΥΣΙΝ ΤΑΣ ΟΙΚΙΑΣ ΤΩΝ ΧΗΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΦΑΣΕΙ
 hos katesthiO ho oikia ho chEra kai prophasis
 pr Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f Conj n_ Dat Sg f
 WHO ARE-DOWN-EATING THE HOMES OF-THE WIDOWS AND to-BEFORE-APPEARance
 are-devouring to-pretense

47 Which devour widows'houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

ΜΑΚΡΑ ΠΡΟΣΕΥΧΟΝΤΑΙ ΟΥΤΟΙ ΛΗΜΨΟΝΤΑΙ ΠΕΡΙ ΕΙΣΤΟΤΕΡΟΝ ΚΡΙΜΑ
 makros proseuchomai houtos lambanO perissos krima
 a_ Acc Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl pd Nom Pl m vi Fut midD 3 Pl a_ Acc Sg n Cmp n_ Acc Sg n
 FAR THEY-ARE-praying these SHALL-BE-GETTING more-excessive JUDGment
 prolix(p) are-praying